

吉祥寺賞牡丹

熙寧五年（1072）三月作。吉祥寺在杭州安國坊，當地多種牡丹。蘇軾《牡丹記敘》說：“熙寧五年三月二十三日，余從太守沈公，觀花於吉祥寺僧守璘之圃。”又說：“州人大集，自輿台皂隸皆插花以從，觀者數萬人。”這詩即景紀實，意趣橫生。

人老簪花不自羞，花應羞上老人頭。¹
醉歸扶路人應笑，十里珠簾半上鉤。²

注釋

1 “人老”二句：人老了還插上花枝，縱使不自覺可羞，花枝也會羞於插上老人的頭上吧。劉禹錫《看牡丹》詩：“今日花前飲，甘心醉數杯。但愁花有語，不為老人開。”這裏暗用劉詩語意。

簪花：宋時，遇有喜慶則戴花，稱為簪花。

2 “醉歸”二句：醉後回家，顛危地扶著走路，十里長街的人家，多半捲起珠簾，在爭著瞧哩。杜牧詩：“春風十里揚州路，捲上珠簾總不如。”這裏翻用其意。

雨中遊天竺靈感觀音院

熙寧五年（1072），在通判杭州任上作。時值春末夏初，苦雨不停，夏收和蠶桑等農事都受到嚴重影響，而那些深居高拱、坐享爵祿者卻視若無睹。詩人借靈感觀音院的偶像加以譏刺。天竺在浙江杭州靈隱寺南面山中，有上、中、下三天竺之分。五代後晉年間，僧人道翊在上天竺供奉觀音像，至吳越王時，創建天竺觀音看經院，供白衣觀音。宋嘉祐末，賜名靈感觀音院。

蠶欲老、麥半黃，前山後山雨浪浪，¹
農夫輟耒女廢筐，白衣仙人在高堂。²

注釋

1 “蠶欲”二句：蠶快要造繭了，麥子快要黃熟了，偏在這時前山後山大雨淋漓，下個不休。

浪浪（lóng 郎）：雨聲響，雨勢大。

2 “農夫”二句：農夫迫得歇下了耕犁，婦女只好擱下了採桑的竹筐，但院裏的白衣觀音大士卻安穩地坐在高高的佛堂上。



輟耒 (lěi 耒)：放下了犁把，指不能耕作。白衣仙人：白衣觀音。上天竺的靈感觀音院，在宋代自咸平年間開始，遇有水旱，就受到守官“具幡蓋鼓吹”致禱，並宣揚為“有禱輒應”，故後來獲得賜名靈感。詩人的筆鋒偏在這位“白衣仙人”頭上，這具高坐佛堂受人供奉的偶像，同身居高位不管民瘼者之形象是沒有兩樣的。



六月二十七日望湖樓醉書五絕

杭州西以“望湖”為名的建築有兩處：一是望湖亭，在白堤西端，即稱為“平湖秋月”的所在；這一組詩所寫的望湖樓，距錢塘約一里地。《西湖遊覽志》載：“望湖樓，在昭慶寺前，（五代）錢王所作，一名先得樓。”詩寫於熙寧五年（1072）。五首詩分別寫了湖上的景色，荷花盛開，菱芡豐美，杜若滿洲，遊人陶醉在湖山、湖月中，以至作者也發出了“故鄉無此好湖山”的醉語。整組詩是西湖的素描畫，既顯示了西湖的美姿，又發掘了當地的生活，東坡確實不愧是西湖的代表詩人。

黑雲翻墨未遮山，白雨跳珠亂入船。¹

捲地風來忽吹散，望湖樓下水如天。²

注釋

- 1 “黑雲”二句：黑雲像濃墨般翻滾過來，還未全把山遮住，白色的雨點已急如跳珠亂灑入船。
白雨：即雨，是詩句中給雨加上色彩的用詞。白居易《悟

真寺》詩：“赤日閒白雨。”

- 2 “捲地”二句：捲到地面的大風忽然把驟雨吹散，望湖樓下湖水又和長空一樣明淨。

水如天：水天一色。柳宗元《別舍弟宗一》詩：“桂嶺瘴來雲似墨，洞庭春盡水如天。”李賀《貝宮夫人》詩：“空光帖妥水如天。”

這一首寫西湖雨景，雨來得快，收得快，雨後景象清新，確切地摹出了夏天陣雨的圖景。“白雨跳珠亂入船”，句法傳神。

放生魚鯿逐人來，無主荷花到處開。¹

水枕能令山俯仰，風船解與月徘徊。²

注釋

- 1 “放生”二句：放生在湖裏的魚鯿追逐著人影，成群地游來，顯得很親暱，沒有主人的荷花隨處盡情地開放。
放生魚鯿：宋天禧四年（1020），特定以西湖為放生池，遊人買得魚鯿，放入湖中，為皇帝祈福，也為自己祈福，漸漸成為習俗。離望湖樓不遠的寶石山麓建有放生亭。無主荷花：野生的荷花。
- 2 “水枕”二句：枕臥船上，聽令隨波蕩漾，看見山峰隨船一俯一仰，入夜後風中的湖船似也會同月亮來往。



這一首很有無拘無礙的含蘊。魚鯿逐人和荷花無主，顯出自得之意。末後寫湖船與青山俯仰，與明月徘徊，十分放逸自然。

烏菱白芡不論錢，亂繫青菰裹綠盤。¹

忽憶嘗新會靈觀，滯留江海得加餐。²

注釋

- 1 “烏菱”二句：烏菱、白芡多得不值錢，湖上收採的菱、芡和菰菜堆滿了水上的盤子。
烏菱：即菱角。殼青色或紅色，煮熟後呈黑色，故稱烏菱。白芡（qiàn 欠）：水生果類植物，又名雞頭、雞壘，《咸淳臨安志》說錢塘等地“所產特佳，西湖尤勝，可節為粉”。青菰（gū 孤）：蔬類植物，生長在陂澤，稱為菰菜，又名茭白。結實如米，稱菰米。
西湖上採菱、芡的人，都帶了木盤子浮在水面裝載，這兩句是說在採菱、芡的同時，還隨意採了菰菜，捆載滿盤。韓愈詩：“平池散芡盤”，就是指採芡的盤子。
- 2 “忽憶”二句：忽然想起從前在京城會靈觀嘗新的情景，如今留在江南水鄉就吃得更多了。
嘗新：品嚐新出的物產。會靈觀：在汴京南薰門外，建於祥符五年（1012），初名五嶽觀，有奉靈園、凝祥池。會靈觀供客的白芡很有名，歐陽修《食雞頭》詩：“凝祥池鎖會靈園。”

獻花游女木蘭橈，細雨斜風濕翠翹。¹

無限芳洲生杜若，吳兒不識楚辭招。²

注釋

- 1 “獻花”二句：木蘭舟上的游女，冒著斜風細雨給我送花，頭上的翠翹也弄濕了。

木蘭橈（ráo 橈）：木蘭，木名，又名杜蘭、林蘭、木蓮。橈，船槳。這裏指木蘭舟。翠翹：婦女的首飾，好像翡翠鳥尾巴上的長毛。

- 2 “無限”二句：無盡的洲渚長著杜若，一片芳香，這些天真活潑的吳中兒女可不知道《楚辭》歌頌的香草，有多麼深長的寄意。

芳洲：芬芳的洲渚。杜若：香草，夏日開白花，六瓣。《楚辭·九歌·湘君》：“采芳洲兮杜若，將以遺兮下女。”吳兒：杭州為古代吳地，故說當地人為吳兒。這裏指獻花游女。楚辭招：《楚辭》有《大招》、《招魂》篇。《楚辭》許多篇章都提到香草，用以比喻君子。

西湖的游女熱情地給這位名詩人送花，以助遊興，可見位居杭州通判的作者同杭州居民是親近的。這詩讚美了湖上游女的快樂和純真。

未成小隱聊中隱，可得長閒勝暫閒？¹

我本無家更安往？故鄉無此好湖山！²

注釋

- 1 “未成”二句：未能回到山林做到小隱，聊且安於居官做個所謂中隱，哪能得到長久的安閒而勝於這樣忙裏偷閒呢？

小隱、中隱：白居易《中隱》詩：“大隱住朝市，小隱入丘樊。丘樊太冷落，朝市太囂喧，不如作中隱，隱在留司官。似出復似處，非忙亦非閒。唯此中隱士，致身吉且安。”這是以居於鬧市為大隱，居於山林為小隱，做不大不小、半忙半閒的官為中隱。作者依照這個說法，因自己正做著杭州的地方官——通判，所以說是中隱。長閒、暫閒：白居易《和裴相閒行》詩：“偷閒意味勝長閒。”這裏作者反用其意。

- 2 “我本”二句：我本來就沒有家，還要到哪兒去？故鄉巴蜀沒有杭州這樣美好的湖山！

無家：作者一向攜家在任，不能說沒有家，這裏意指離開故鄉飄泊在外。杜甫詩：“此身那得更無家。”作者強調“我本無家”，有更進一層的取意。杭州，無疑成了詩人的第二故鄉。

清·王文誥評：“隨手拈出，皆得西湖之神，可謂天才。”



孫莘老求墨妙亭詩

熙寧五年（1072）作於杭州。孫莘老，名覺，高郵人。與蘇軾為摯交。熙寧四年（1071）十一月，從原任知廣德軍改知湖州。熙寧五年二月，在府第北面的逍遙堂東建造墨妙亭，搜尋秦漢以來古文遺刻藏在亭中。蘇軾應他的請求為墨妙亭寫了這詩。詩中對墨妙亭所藏歷代名家書法作品評，並對杜甫評書法偏重瘦硬的見解提出不同意見，認為各家書法風格不同，都很完美。後半對孫莘老建亭保存書法名跡，表示衷心欽佩。

蘭亭蘭紙入昭陵，世間遺跡猶龍騰。¹
顏公變法出新意，細筋入骨如秋鷹。²
徐家父子亦秀絕，字外出力中藏稜。³
嶧山傳刻典刑在，千載筆法留陽冰。⁴
杜陵評書貴瘦硬，此論未公吾不憑。⁵
短長肥瘦各有態，玉環飛燕誰敢憎。⁶
吳興太守真好古，購買斷缺揮縑繒。⁷
龜趺入座螭隱壁，空齋畫靜聞登登。⁸



奇蹤散出走吳越，勝事傳說誇友朋。⁹
書來乞詩要自寫，為把栗尾書溪藤。¹⁰
後來視今猶視昔，過眼百世如風燈。¹¹
他年劉郎憶賀監，還道同時須服膺。¹²

注釋

- 1 “蘭亭”二句：《蘭亭集序》的蘭紙真本，已隨葬入昭陵，但傳世的拓本仍可看到“龍躍天門”般的飛動筆勢。蘭亭：晉代大書法家王羲之的《蘭亭集序》寫本。蘭紙：晉時習用的蠶繭紙。張彥遠《法書要錄》說：“王羲之用蠶繭紙、鼠鬚筆，書蘭亭詩序。”昭陵：唐太宗陵，在今陝西禮泉縣東北。唐太宗酷愛王羲之書法，死後，以《蘭亭》真本隨葬。遺跡：指唐太宗生前分賜皇族、近臣的《蘭亭》摹本。龍騰：喻字跡飛動有勢。梁武帝評王羲之的書法“如龍躍天門，虎臥鳳閣”。
- 2 “顏公”二句：唐時顏真卿一變古法，另出新意，他那細硬如筋、雄秀入骨的筆力，如同秋天的鷹隼。顏公：顏真卿，唐大臣，書法家。封魯郡公，世稱顏魯公。書法初學褚遂良，後從張旭得筆法，正楷端莊雄偉，行書遒勁鬱勃，古法為之一變，開創了新風格，對後來影響很大，世稱“顏體”。細筋：張彥遠《法書要錄》說：“多骨微肉者謂之筋書。”這是評論書法以表現筆力為上。
- 3 “徐家”二句：徐嶠之、徐浩父子的書法也極為秀出，筆勢遒勁有力而不露鋒芒。

徐家父子：唐代大書家徐嶠之、徐浩父子，皆工草隸。徐浩尤有名，楷法圓勁厚重，自成一派。《新唐書》本傳說他的筆法如“怒猊抉石，渴驥奔泉”。**藏稜**：鋒芒藏而不露。

- 4 “**嶧山**”二句：秦《嶧山碑》傳世刻本典範尚存，筆法為千年後的李陽冰所繼承。

嶧山：指《嶧山碑》。秦始皇二十八年（前 219）東巡各郡縣，在鄒城嶧山上刻石紀功，碑文為丞相李斯手寫的小篆書體。後來有多種摹刻本傳世，以長安鄭文寶所刻為最好。**典刑**：即典型。**陽冰**：李陽冰，唐文字學家、書法家。工小篆，得法於嶧山刻石，變化開合，自成風格，號稱“玉筋體”。

- 5 “**杜陵**”二句：杜甫評論書法以瘦硬為貴，這種評論未見公允，我不作為依據。

杜陵：杜甫自稱“杜陵野老”或“杜陵布衣”。他的《李潮八分小篆歌》說：“書貴瘦硬方通神。”

- 6 “**短長**”二句：字體和人體一樣，短長肥瘦各有儀態，肥如楊玉環，瘦如趙飛燕，誰敢說她們不美呢。

玉環：唐玄宗的貴妃，體態豐肥。**飛燕**：漢成帝的皇后，體態纖瘦。

- 7 “**吳興**”二句：吳興太守孫莘老真是個好古的人，購買斷碑殘碣，不惜揮霍財貨。

吳興：即湖州。**斷缺**：指殘缺不全的石刻。**縑緝**：絲帛，借指財幣。

- 8 “**龜趺**”二句：把碑刻安置在龜趺座上，或嵌在亭壁間，書齋靜穆的白天只聽到拓碑的登登聲響。

龜趺：古時刻石成龜形，用以負載碑石，稱為龜趺，或稱

為**鼻鼻**（bì xī 碧戲）。**螭**：碑刻的雕飾，蜿蜒如龍狀。螭隱壁，意謂嵌在壁上的碑刻，現出雕飾的蛟螭。

- 9 “**奇蹤**”二句：瑰奇的古書法拓片散佈到吳越各地，這一盛舉傳揚並受稱讚於友朋間。

吳越：江浙地區。

- 10 “**書來**”二句：來信請求為墨妙亭作詩，還要親筆書寫，因此我用剡溪紙把詩寫好。

栗尾：筆名，狀如錐栗。**溪藤**：紙名，以浙江剡溪所產藤製成。

- 11 “**後來**”二句：後人回看今天，等於今人回看往昔，百世光陰不過是轉眼間事，像風中燈燭，很快就熄滅了。《蘭亭集序》有句：“後之視今，亦猶今之視昔。”這裏引用其意。

- 12 “**他年**”二句：像劉禹錫懷想賀知章那樣，我和你作為同時的友人，將來相憶，總是衷心敬服的。

劉郎憶賀監：唐·劉禹錫詩：“高樓賀監昔曾登，壁上筆蹤龍虎騰。”又說：“偶因獨見空驚目，恨不同時便伏膺。”唐時賀知章曾任秘書監，世稱賀監。劉禹錫的詩是對賀知章的題壁表示欽佩。**服膺**：存記在心，亦作伏膺。

清·紀昀評：“句句警拔，東坡極加意之作。”

